



www.tralelho.fr

Yoruba

Vous devez être opéré : O gbodo şişe:

- ☐ Vous serez opéré cette nuit. O yoo şişe ni ale yi.
- ☐ Vous serez opéré demain. O yoo şişe ni oia.

Identitovigilance

Identitivigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Kini oruko re ati oruko akoko re?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Se o ni egeba kan lori owo re pelu oruko re?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Mo wa eniti o ni ohun ti ngba, Emi yoo mu o lo si yara isise.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Awon ohun-ini re ni ao fi silẹ ni yara re.

Ambulatoire

Işalaye

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Oia owuro a yoo ni lati pada ni ojo 8am. O gbodo ti gba iwe isaju isaju re.

- ☐ Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
O ti se ye fun o lori 9th floor of the block (ni "UACA" ise)
- ☐ Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

O ti se ye fun o ni ise "UHTCD" ni ipile ile ile-ise pajawiri.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Ni asale ti ise fun ijade re ati nigba ale akoko o yoo ni lati wa pelu egebe keta.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Ipele išẹ ati yara imularada



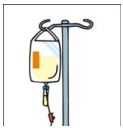
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Ni ọjọ ti isẹ naa, o gbọdọ jẹwẹ, ie kii ko jẹun, mu yó tabi mu ese tun larin ọganjọ.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Ni ọjọ ti išišẹ o yoo ni lati ẹ ibẹrẹ kan ki o si fi aṣọ wọ.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Nosi yoo fun ọ ni idapo kan. O ma fun ọ ni oogun lati sinmi.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Oro naa yoo gbe ọ soke nigbati o šetan yara šišẹ, yoo ṣayẹwo orukọ rẹ ati orukọ-ara rẹ.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Ṣaaju ki o to tẹ yara išišẹ naa, iwọ yoo fi sori ẹrọ ni yara kan pẹlu onisẹgun, yoo fun ọ ni oogun ti yoo jẹ ki o sùn.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Nigba isẹ ti o yoo sùn, iwọ kii yoo ni irora, iwọ kii yoo ni iranti ti yara-ṣiṣe.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Lẹhin igbasilẹ rẹ ni yara išiṣe, iwọ yoo fi sori ẹrọ ni "yara imularada" fun o kere ju wakati meji, ẹbi rẹ kii yoo ni anfani lati ri ọ sibẹsibẹ.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Iwọ yoo pada si yara rẹ lẹhin ti o lọ si yara imularada.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Nigbati o ba ji, iwọ yoo ni:

- | | |
|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Omiran urinary |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Apara inu |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Ọkan tabi diẹ sii drains |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Pilasita |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | A o |

La préparation cutanée

Ipese igbasile



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Iwọ yoo ni lati mu iwe lati ẹto awọ rẹ:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Wet gbogbo ara, ati irun naa



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Mimọ gbogbo ara ati irun pẹlu ọṣẹ ti nosi ti pese

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Bẹrẹ nipasẹ fifi ọpa si ara oke, lẹhinna gbogbo ara lọ lati ori oke lọ si isale, ati nipa fifi ọwọ, ọwọ, navel, ẹsẹ, ati opin si agbegbe genito-anal.



4. Rincer tout le corps.

4. Rin gbogbo ara.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Ẹ igbasẹ keji ti gbogbo ara.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Rin gbogbo ara ati ki o gbẹ pẹlu aṣọ to tutu.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Wọ aṣọ ni awọn aṣọ mimọ, ko ti wọ.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Yọ awọn ohun-ọṣọ rẹ, awọn oruka igbeyawo, lilu, ọṣọ pishi.